

Contents

<i>List of figures</i>	<i>page</i> viii
<i>Acknowledgements</i>	xi
<i>A note on titles</i>	xv
Introduction	I
PART I AUTEURS	
1 Alexander Abela	23
2 Vishal Bhardwaj and Jayaraaj Rajasekharan Nair	55
PART II REGIONAL CONFIGURATIONS	
3 Shakespeare, cinema, Latin America	89
4 Shakespeare, cinema, Asia	125
PART III PLAYS	
5 <i>Macbeth</i>	163
6 <i>Romeo and Juliet</i>	195
<i>Epilogue</i>	232
<i>Filmography</i>	239
<i>Bibliography</i>	245
<i>Index</i>	268

Figures

- | | | |
|---|---|----|
| 1 | Makibefo/Macbeth (Martin Zia) confronts his enemies in <i>Makibefo</i> (dir. Alexander Abela, 1999). Courtesy of Alexander Abela. | 28 |
| 2 | Makibefo/Macbeth (Martin Zia) covets the signs of royalty in <i>Makibefo</i> (dir. Alexander Abela, 1999). Courtesy of Alexander Abela. | 31 |
| 3 | Souli/Othello (Makena Diop) approaches a knife-wielding Yann/Iago (Aurélien Recoing) in <i>Souli</i> (dir. Alexander Abela, 2004). Courtesy of Alexander Abela. | 39 |
| 4 | Souli/Othello (Makena Diop) communes with Abi/Emilia (Fatou d’Diaye) in <i>Souli</i> (dir. Alexander Abela, 2004). Courtesy of Alexander Abela. | 46 |
| 5 | Omkara/Othello (Ajay Devgan) shares an intimate moment with Dolly/Desdemona (Kareena Kapoor) in <i>Omkara</i> (dir. Vishal Bhardwaj, 2006). Courtesy of Rex Features. | 60 |
| 6 | Paniyan/Iago (Lal) triumphs over a distraught Perumalayan/Othello (Suresh Gopi) in <i>Kaliyattam</i> (dir. Jayaraaj Rajasekharan Nair, 1997). Courtesy of Jayaraaj Rajasekharan Nair and Jayalekshmi Films. | 74 |
| 7 | Sameera/Malcolm (Masumeh Makhija) greets her father, Abbaji/Duncan (Pankaj Kapur), at her wedding celebrations in <i>Maqbool</i> (dir. Vishal Bhardwaj, 2004). Courtesy of Photofest. | 80 |
| 8 | Santiago/Iago (Manuel Landeta) and Julia/Desdemona (Lisset) join in dance, as depicted in the poster for <i>Huapango</i> (dir. Iván Lipkies, 2004). Courtesy of Iván Lipkies and Vlady Realizadores, S. A. | 97 |
| 9 | Max/Macbeth (Daniel Alvarado) is appalled by his crime in <i>Sangrador</i> (dir. Leonardo Henríquez, 2000). Courtesy of Leonardo Henríquez, director, and Cezari Jaworsky, director of photography. | 99 |

List of figures

ix

- | | | |
|----|---|-----|
| 10 | Mrs Lima/Mistress Page (Zezé Polessa) and Mrs Rocha/Mistress Ford (Elisa Lucinda) prove a difficult pair to outwit in <i>As Alegres Comadres</i> (dir. Leila Hipólito, 2003). Courtesy of Leila Hipólito, Conexão Cinema, Ananã Produções and Zohar Cinema. | 101 |
| 11 | Poster for <i>Chicken Rice War</i> (dir. Chee Kong Cheah, 2000). Courtesy of MediaCorp Raintree Pictures Pte Ltd. | 133 |
| 12 | Wu Luan/Hamlet (Daniel Wu) strikes a soulful pose in <i>The Banquet</i> (dir. Xiaogang Feng, 2006). Courtesy of Huayi Brothers Media Corp. | 136 |
| 13 | Lhamoklodan/Hamlet (Purba Rgyal) ponders his future in <i>Prince of the Himalayas</i> (dir. Sherwood Hu, 2006). Courtesy of Hus Entertainment. | 142 |
| 14 | Empress Wan/Gertrude (Ziyi Zhang) plots her next move in <i>The Banquet</i> (dir. Xiaogang Feng, 2006). Courtesy of Huayi Brothers Media Corp. | 148 |
| 15 | A pregnant Odsaluyang/Ophelia (Sonamdolgar) commences her descent into madness during a snowstorm in <i>Prince of the Himalayas</i> (dir. Sherwood Hu, 2006). Courtesy of Hus Entertainment. | 151 |
| 16 | The film director (André Smith), playing the role of Lady Macbeth, seizes the bloody dagger while Macbeth (Yahya Hamood Mohsin al-Dhafeeri) looks on suspiciously in <i>Someone is Sleeping in My Pain</i> (dir. Michael Roes, 2001). Courtesy of Michael Roes. | 178 |
| 17 | Poster for <i>Macbeth</i> (dir. Bo Landin and Alex Scherpf, 2004). Courtesy of Bo Landin, Alex Scherpf and Scandinature Films. | 182 |
| 18 | The Capulets and the Montagues are represented as warring township factions in <i>uGugu no Andile/Gugu and Andile</i> (dir. Minky Schlesinger, 2008). Courtesy of Minky Schlesinger and Fireworx Media. | 199 |
| 19 | Dance acts as an antidote to social tensions in <i>Maré, Nossa Historia de Amor/Maré, Another Love Story</i> (dir. Lúcia Murat, 2008). Courtesy of Lúcia Murat and Taiga Filmes. | 200 |
| 20 | Poster, designed for international distribution, for <i>Kanenas/Nobody</i> (dir. Christos Nikoleris, 2010). Courtesy of N-Orasis Audio Visual Productions. | 203 |
| 21 | Ibo/Romeo (Denis Moschitto) and Titzzi/Juliet (Nora Tschirner) experience the challenges of multiculturalism in <i>Kebab Connection</i> (dir. Anno Saul, 2004). Courtesy of Photofest. | 205 |

x	<i>List of figures</i>	
22	Poster for <i>Julie et Roméo</i> (dir. Boubakar Diallo, 2011). Courtesy of Boubakar Diallo and Films du Dromadaire.	211
23	The young lovers, Roméo (Thomas Lalonde) and Juliette (Charlotte Aubin), escape in <i>Roméo et Juliette</i> (dir. Yves Desgagnés, 2006). Courtesy of Photofest.	213
24	Narayan/Romeo (John Abraham) and Kalyani/Juliet (Lisa Ray) relax by the banks of the Ganges in <i>Water</i> (dir. Deepa Mehta, 2005). Courtesy of Photofest.	215
25	Lauri/Romeo (Mikko Leppilampi) and Vilma/Juliet (Laura Birn) savour the applause in <i>8 päivää ensi-iltaan/8 Days to Premiere</i> (dir. Perttu Leppä, 2008). Courtesy of Perttu Leppä and Juonifilmi Oy.	225